

---

**GRONDWET**  
van die  
**VERENIGING VIR**  
**REGVERDIGHEID IN HANDEL SA**

**1. VISIE**

Ons visie is van 'n onafhanklike liggaam wat fair trade produsente (kleinboere en werkers) effektief verteenwoordig in S.A en die breër wêreld, en geleenthede vir sy lede en ander belanghebbendes skep om die nodige kennis en kapasiteite uit te bou om 'n meer regverdige landbousektor in S.A te skep en om die ideale en handelsmarkte van Fairtrade internasionaal te verdedig.

Hiermee sal ons lede beter geleenthede skep om:

- Hul produksie op 'n volhoubare manier uit te brei
- Meer waarde by te voeg tot hul produkte
- Effektief hul produkte te bemark, plaaslik en oorsee
- Sosiale ontwikkeling vir almal te verseker
- Beter opvoeding en gesondheid te bevorder
- Werkgeleenthede in die breër gemeenskap te skep
- Fairtrade sertifisering te bekom en te behou
- Spesifieke kennis onder mekaar te bekom en beskikbaar te maak
- Saam te beding vir regverdige pryse vir hul produkte
- Mekaar se produkte te bemark

---

**CONSTITUTION**  
of the  
**ASSOCIATION FOR FAIRNESS IN**  
**TRADE SA**

**1. VISION**

Our vision is of an independent body which provides effective representation for fair trade producers (small-farmers and farm-workers) in South Africa and the wider world, and which creates opportunities for its members and other interested parties to build the necessary capacities and understanding for the creation of a fairer and more equitable agricultural sector in SA, and which will serve to protect the ideals and trademarks of Fairtrade internationally.

Through this initiative opportunities will be created for members to:

- Increase their production sustainably
- Add more value to their products
- Market their products more effectively locally and overseas
- Promote improved education and healthcare in their communities
- Ensure that all in their communities have access to social development
- Acquire and retain Fairtrade accreditation
- Create job opportunities in their broader community
- Share information and knowledge with each other
- Lobby together for fair prices for their products
- Support and market one another's products

---

## 2. BEGINSELS

Die beginsels wat die Vereniging onderskryf en in terme waarvan dit sal optree is die volgende:

- Verantwoording aan lede
- Deursigtigheid
- Kollektiewe verantwoordelikheid
- Nie-diskriminerend, gelyke verteenwoordiging en geslagsgelykheid
- Volhoubaarheid
- A-polities (party-gewys)
- Bevordering van Fairtrade
- Eerlikheid, betroubaarheid en opregtheid

## 3. DOEL VAN DIE VERENIGING

Die Vereniging het ten doel:

- 3.1. Verteenwoordiging van die belange van Suid-Afrikaanse kleinskaal boereorganisasies en die verteenwoordigende liggame van werkers op groot plase wat produkte aan die fair trade mark verskaf
- 3.2. Om die belange te bevorder van die Lede en om namens hulle met regerings- en ander instansies te onderhandel
- 3.3. Kommunikasie tussen belanghebbendes te bevorder
- 3.4. Inligting aan belanghebbendes en wyer bekend te maak
- 3.5. Kommunikasie met, en verteenwoordiging by nasionale en internasionale fair trade organisasies

## 2. PRINCIPLES

The Association subscribes to, and will be guided by the following principles:

- Accountability to members
- Transparency
- Collective responsibility
- Non-discrimination, equal representation, and gender equality
- Sustainability
- Non party-political
- Promotion of Fairtrade
- Honesty, reliability, and sincerity

## 3. OBJECTIVE OF THE ASSOCIATION

The Association aims to:

- 3.1. Represent the interests of South African small-farmer organisations and representative bodies of farm-workers on estates, which produce goods for the fair trade market.
- 3.2. Promote the interests of its Members and to negotiate on their behalf with government and other institutions
- 3.3. Promote communication between interest groups
- 3.4. Provide information to interest groups and a wider audience.
- 3.5. Provide communication with, and representation on national and international fair trade bodies

---

#### **4. REGSTATUS**

Daar word hiermee 'n vrywillige Vereniging opgerig wat bekend staan as die Vereniging vir Regverdigheid in Handel in Suid-Afrika. Die Vereniging is 'n liggaam sonder 'n winsoogmerk wat onafhanklike regstatus geniet en volledig aan die regsverkeer mag deelneem.

#### **5. BESTUURSKOMITEE**

- 5.1. 'n Bestuurskomitee van ten minste 6 persone sal jaarliks op die algemene jaarvergadering verkies word om die Vereniging te bestuur.
- 5.2. Ten minste twee lede van die Bestuurskomitee sal plaaswerkers van Joint Bodies verteenwoordig, en ten minste twee sal kleinboere organisasies verteenwoordig.
- 5.3. Komiteeledede sal normaalweg dien vir 'n tydperk van twee (2) jaar, maar sal weer verkiesbaar wees. 'n Minimum van drie (3) moet egter aftree na die eerste jaar nadat die stigting van die Vereniging, maar sal weer verkiesbaar wees.
- 5.4. Die Bestuurskomitee sal, so gou moontlik na die jaarvergadering, 'n voorsitter, 'n sekretaris en 'n tesourier kies uit hul geledere, wie sal dien tot die volgende Jaarvergadering.
- 5.5. Indien die getal bestuurslede om welke rede ookal minder as 6 is, sal die oorblywende bestuurslede gemagtig wees om 'n persoon of persone te ko-opteer as bestuurslid, welke persoon in die hoedanigheid sal optree tot die volgende

#### **4. LEGAL STATUS**

A voluntary Association is hereby established which will be known as the Association for Fairness in Trade in South Africa. The Association is a not-for-profit body which enjoys independent legal status and may participate fully in legal commerce.

#### **5. MANAGEMENT COMMITTEE**

- 5.1. A Management Committee of at least 6 persons will be elected annually at the Annual General Meeting to manage the affairs of the Association.
- 5.2. At least two members of the Management Committee shall be farm workers representing Joint Bodies, and at least two shall be representatives of small-scale farmer organisations.
- 5.3. Committee members will normally serve for a term of two (2) years, but may stand for re-election. A minimum of three (3) shall resign after the first year of the Association's existence, but may be re-elected.
- 5.4. The Management Committee will, as soon as possible after the Annual General Meeting, elect a Chair, a Secretary and a Treasurer from its ranks, who will serve in these capacities until the following Annual General Meeting.
- 5.5. In the case of the number of Management Committee members being less than 6, the existing Committee Members may co-opt a person or persons to serve as Committee Member until the next

---

## Jaarvergadering.

- 5.6. Die Bestuurskomitee sal toesien tot die bestuur van die Vereniging en mag, ten einde hieraan uitvoering te gee, enige funksies, pligte of bevoegdhede aan enige ander persoon deleger.
- 5.7. Drie (3) lede van die bestuurskomitee vorm 'n kworum. Die bestuurskomitee sal poog om besluite by wyse van konsensus te neem, maar indien dit nie moontlik is nie, sal stemming gehou word en sal die meerderheidsbeslissing die besluit van die bestuurskomitee verteenwoordig
- 5.8. Die Bestuurskomitee sal kwartaalliks vergader, akkuraat notule van hul verrigtinge hou, en binne 'n maand na elke vergadering skriftelik verslag aan die lidmaatskap gee.
- 5.9. Vergaderings en besluite mag per telefoon, e-pos, pos of faks geneem word en sal ewe geldig wees asof die lede spesifiek vergader het.
- 5.10. Indien 'n Komiteelid sou versuim om die doelstellings van die Vereniging en/ of die belange van die lede te dien, mag die res van die Bestuurskomitee sodanige lid se termyn onmiddellik eindig, en dissiplinêre stappe teen hom/ haar neem volgens die Vereniging se prosedures.

## 6. LEDE

Lidmaatskap van die Vereniging is beperk tot:

- 6.1. Kleinskaal boereorganisasies wat produkte aan die fair trade mark verskaf; of
- 6.2. Die verteenwoordigende liggame van werkers op groot plase wat produkte aan die fair trade mark

## Annual General Meeting.

- 5.6. The Management Committee will look after the affairs of the Association, and may, towards this goal, delegate any functions, responsibilities or powers to any other person or persons.
- 5.7. Three (3) Members of the management Committee will form a quorum. The Committee will reach decisions by consensus, but if this is not possible, then a vote will be taken and the majority will represent the decision of the Committee.
- 5.8. The Management Committee will meet quarterly, keep accurate minutes of its deliberations and provide the membership with a written report within a month of every meeting.
- 5.9. Meetings and decisions may be taken by telephone, email, fax and mail and will be as valid as if the Committee Members had physically met.
- 5.10. Should a member of the Management Committee fail to serve either the objects of the Association or the interests of the members, the other members of the Management Committee may immediately terminate the member's term of office, and take disciplinary steps against him/ her in terms of the Association's procedures.

## 6. MEMBERS

Membership of the Association is limited to:

- 6.1. Small-scale farmer organisations which produce products to the fair trade market
- 6.2. The representative bodies of workers on estates which produce products to the fair trade market

---

verskaf; en

- 6.3. Organisasies wat kleinskaal boere of plaaswerkers verteenwoordig wat beoog om produkte aan die fair trade mark te verskaf.
- 6.4. Lidmaatskap is onderhewig aan goedkeuring van die Bestuurskomitee.
- 6.5. Indien 'n organisasie se aansoek vir lidmaatskap nie aanvaar word nie, mag die organisasie die besluit appelleer tydens die volgende Jaarvergadering.
- 6.6. 'n Jaarlikse lidmaatskapfooi, soos bepaal deur die Bestuurskomitee van tyd tot tyd sal betaalbaar wees.
- 6.7. 'n Lid sal stemreg in enige aangeleentheid insluitend die jaarvergadering geniet slegs indien sy lidmaatskap op datum en betaal is.

- 6.3. Organisations representing small-scale farmers or farm workers which intend to produce products to the fair trade market.
- 6.4. Membership is dependent on the approval of the Management Committee.
- 6.5. If an organisation's membership is not approved, the organisation may appeal the decision at the next Annual General Meeting.
- 6.6. An annual membership fee, as determined by the Management Committee from time-to-time will be payable.
- 6.7. A Member will have voting rights in any situation including the Annual General Meeting, only if their membership is current and dues are fully paid-up.

## **7. ALGEMENE JAARVERGADERING**

- 7.1. Die Vereniging sal jaarliks 'n Algemene Jaarvergadering van alle Lede hou, binne 3 maande na die einde van elke finansiële jaar.
- 7.2. Kennisgewing van die jaarvergadering sal skriftelik gegee word minstens veertien (14) dae voor datum van die vergadering.
- 7.3. Die agenda van die algemene jaarvergadering sal onder andere, die volgende punte aanspreek:
  - 7.3.1. aktiwiteite verslag;
  - 7.3.2. finansiële verslag;
  - 7.3.3. verkiesing van die bestuurskomitee;
  - 7.3.4. aanstelling van ouditeer.
- 7.4. Elke lid van die Vereniging sal een

## **7. ANNUAL GENERAL MEETING**

- 7.1. The Association will hold an Annual General meeting for all Members, within 3 months of the end of each financial year.
- 7.2. Notification of the Annual General Meeting will be given in writing at least fourteen (14) days before the date of the Meeting.
- 7.3. The Agenda for the Annual General Meeting will, inter alia, address the following points:
  - 7.3.1. activities report;
  - 7.3.2. financial report;
  - 7.3.3. election of Management Committee;
  - 7.3.4. appointment of auditor.
- 7.4. Each Member of the Association

---

(1) stem hê op enige algemene vergadering. Lede mag die nodige mandaat verskaf aan 'n afgevaardigde wat hulle sal verteenwoordig en namens hulle mag stem

7.5. Die voorsitter van die Bestuurskomitee sal optree as voorsitter van die algemene jaarvergadering en sal in geval van 'n staking van stemme 'n beslissende stem hê.

will have one (1) vote at any General Meeting. Members must delegate the necessary mandate to the individuals who represent them and vote on their behalf at meetings.

7.5. The Chair of the Management Committee will act as Chair of the Annual General Meeting and will, if the case of a deadlock, have the casting vote.

## **8. FINANSIES**

8.1. Die Vereniging se finansiële jaar sal loop vanaf 1 Junie tot 31 Mei.

8.2. Finansiële jaarstate sal voltooi en formeel ge-oudit word deur 'n gekrediteerde instelling, jaarliks so gou moontlik na 31 Mei.

8.3. Die bestuurskomitee sal toesig hou van behoorlike finansiële bestuur en rekordhouding vir die Vereniging.

8.4. Enige lid van die Vereniging sal geregtig wees tot insae van die finansiële state van die Vereniging, met redelike kennisgewing.

8.5. Die Vereniging sal 'n bankrekening by 'n geregistreerde finansiële instelling open.

## **8. FINANCES**

8.1. The Association's financial year will run from 1 June to 31 May.

8.2. Financial statements will be completed and audited each year as soon as possible after 31 May.

8.3. The Management Committee will ensure proper management and record-keeping of the Association's finances.

8.4. Any Member of the Association has the right, given due and sufficient notice, to full access to the Association's financial statements.

8.5. The Association will maintain a bank account at a registered financial institution.

---

Aanvaar by 'n vergadering van die lede in  
Grabouw op 12 Mei 2005

Adopted at a meeting of the members in  
Grabouw on the 12th May 2005

Nelie Kok  
(Chair/Voorsitter)

Gladys Xanywa  
(Treasurer/Tesourier)

Sidney Le Fleur  
(Vice Chair/Ondervoorsitter)

Celeste Strauss  
(Secretary/Sekretaris)

Chreswell Isaacs  
(Committee Member/Komiteelid)

Pieter Engelbrecht  
(Committee Member/Komiteelid)

Susanna Swartz  
(Committee Member/Komiteelid)